

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

### I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 536/2002, annettu 25 päivänä maaliskuuta 2002, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 1

Komission asetus (EY) N:o 537/2002, annettu 25 päivänä maaliskuuta 2002, kolmansista maista Portugaliin tuotavan maissin tuontitullin alentamista koskevan tarjouskilpailun avaamisesta ..... 3

★ **Komission asetus (EY) N:o 538/2002, annettu 25 päivänä maaliskuuta 2002, tiettyjen nimitysten kirjaamisesta maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2081/92 säädettyyn ”Suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin” annetun asetuksen (EY) N:o 2400/96 liitteen täydentämisestä ..... 4**

### II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

#### Neuvosto

2002/238/EY:

★ **EU—Latvia-assosiaationeuvoston päätös N:o 1/2002, tehty 12 päivänä helmikuuta 2002, yleisistä ehdoista, jotka koskevat Latvian tasavallan osallistumista yhteisön ohjelmiin ..... 6**

2002/239/EY:

★ **EU—Slovakia-assosiaationeuvoston päätös N:o 1/2002, tehty 18 päivänä helmikuuta 2002, yleisistä ehdoista, jotka koskevat Slovakian tasavallan osallistumista yhteisön ohjelmiin ..... 8**

2002/240/EY:

- ★ Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Venäjän federaation välisen yhteistyöneuvoston päätös, tehty 6 päivänä maaliskuuta 2002, korkean tason työryhmän perustamisesta kehittämään yhteisen Euroopan talousalueen käsitettä 9

**Komissio**

2002/241/EHTY:

- ★ Komission päätös, tehty 11 päivänä joulukuuta 2001, Espanjan kivihiiliteollisuudelle myöntämästä tuesta vuonna 2001 <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(2001) 3975) .... 11

2002/242/EY:

- ★ Komission päätös, tehty 25 päivänä maaliskuuta 2002, suu- ja sorkkataudille alttiiden eläinlajien siirtorajoituksista tehdyn päätöksen 2001/327/EY muuttamisesta yhdeksännen kerran <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 1179) ..... 18

2002/243/EY:

- ★ Komission päätös, tehty 25 päivänä maaliskuuta 2002, päätösten 2001/925/EY ja 2002/33/EY muuttamisesta eräiden Espanjassa sovellettavien klassista sikaruttoa koskevien suojatoimenpiteiden ja yksityiskohtaisten edellytysten jatkamiseksi ja mukauttamiseksi <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 1207) ..... 19

**Oikaisuja**

Oikaistaan neuvoston direktiivi 98/95/EY, annettu 14 päivänä joulukuuta 1998, juurikkaiden siementen pitämisestä kaupan annettuihin direktiivien 66/400/ETY, rehukasvien siementen pitämisestä kaupan annettuihin direktiivien 66/401/ETY, viljakasvien siementen pitämisestä kaupan annettuihin direktiivien 66/402/ETY, siemenperunoiden pitämisestä kaupan annettuihin direktiivien 66/403/ETY, öljy- ja kuitukasvien siementen pitämisestä kaupan annettuihin direktiivien 69/208/ETY, viljelykasvilajien yleisestä lajikeluettelosta annettuihin direktiivien 70/457/ETY ja vihannesten siementen pitämisestä kaupan annettuihin direktiivien 70/458/ETY muuttamisesta sisämarkkinoiden vahvistamisen, geneettisesti muunnettujen kasvilajikkeiden ja kasvien geenivarojen osalta (EYVL L 25, 1.2.1999) ..... 20

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 536/2002,  
annettu 25 päivänä maaliskuuta 2002,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 26 päivänä maaliskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 25 päivänä maaliskuuta 2002 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	187,7
	204	152,0
	212	185,6
	624	212,2
	999	184,4
0707 00 05	052	152,5
	204	27,7
	999	90,1
0709 90 70	052	139,7
	204	52,8
	999	96,3
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	51,4
	204	54,0
	212	45,9
	220	48,4
	421	29,6
	448	26,7
	624	81,0
	999	48,1
0805 50 10	052	53,3
	600	49,8
	999	51,5
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	41,6
	388	107,5
	400	123,6
	404	94,8
	508	79,8
	512	85,4
	524	92,0
	528	82,1
	720	114,3
	728	131,3
	999	95,2
	0808 20 50	388
400		192,1
512		72,6
528		72,3
999		104,2

(<sup>1</sup>) Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 537/2002,  
annettu 25 päivänä maaliskuuta 2002,  
kolmansista maista Portugaliin tuotavan maissin tuontitullin alentamista koskevan tarjouskilpailun  
avaamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen osana tehdyssä maataloussopimuksessa yhteisö sitoutuu tuomaan tietyn määrän maissia Portugaliin.
- (2) Yksityiskohtaisten tullikiintiöiden soveltamisesta maissin ja durran tuontia Espanjaan ja maissin tuontia Portugaliin koskevien erityisjärjestelmien osalta 26 päivänä heinäkuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1839/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2235/2000<sup>(4)</sup>, vahvistetaan säännöt koskien hallintoa näistä erityistoimenpiteistä. Tällä asetuksella vahvistetaan tarjouskilpailujen täytäntöönpanoa varten tarvittavat täydentävät yksityiskohdalliset erityissäännöt ja erityisesti säännöt, jotka koskevat sellaisen vakuuden antamista ja vapauttamista, joka toimijoiden on annettava heitä koskevien velvoitteiden, erityisesti tuodun tuotteen jalostusta ja käyttöä Portugalin markkinoilla koskevan velvoitteen, noudattamisen takaamiseksi.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 2002.

- (3) Portugalin markkinoiden nykyisiä tarpeita silmällä pitäen olisi avattava tarjouskilpailu, joka koskee maissin tuontitullin alentamista tässä erityisessä tuontijärjestelmässä.
- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. Toteutetaan asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua Portugaliin tuotavaa maissia koskevan tullin alentamista koskeva tarjouskilpailu.
2. Tarjouskilpailu on avoinna 23 päivään toukokuuta 2002. Sen aikana toteutetaan viikoittaisia tarjouskilpailuja, joiden määrät ja tarjousten jättöpäivät määritetään tarjouskilpailuilmoituksessa.
3. Asetuksen (EY) N:o 1839/95 säännöksiä on sovellettava, jos ne eivät ole ristiriidassa tämän asetuksen kanssa.

*2 artikla*

Tässä tarjouskilpailussa annetut tuontitodistukset ovat voimassa 50 päivää niiden asetuksen (EY) N:o 1839/95 10 artiklan 4 kohdan mukaisesta antopäivästä.

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 177, 28.7.1995, s. 4.

<sup>(4)</sup> EYVL L 256, 10.10.2000, s. 13.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 538/2002,****annettu 25 päivänä maaliskuuta 2002,****tietyjen nimitysten kirjaamisesta maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2081/92 säädettyyn "Suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin" annetun asetuksen (EY) N:o 2400/96 liitteen täydentämisestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta 14 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2081/92 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2796/2000 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 6 artiklan 3 ja 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kreikka on toimittanut komissiolle asetuksen (ETY) N:o 2081/92 5 artiklan mukaisesti hakemuksen, joka koskee "Πατάτα Κάρω Νευροκοπίου" (Patata Kato Nevrokopiou) -nimityksen rekisteröimistä maantieteellisenä merkintänä.
- (2) Mainitun asetuksen 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti on todettu, että hakemus on asetuksen säännösten mukainen ja että siinä on kaikki asetuksen 4 artiklassa edellytetyt tiedot.
- (3) Asetuksen (ETY) N:o 2081/92 7 artiklassa tarkoitettuja vastalauseita ei ole toimitettu komissioon sen jälkeen, kun tämän asetuksen liitteessä mainittu nimitys julkaistiin *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* <sup>(3)</sup>.

(4) Tämän vuoksi kyseinen nimitys on kirjattava "Suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin", ja sitä on pidettävä yhteisössä suojattuna maantieteellisenä nimityksenä.

(5) Tämän asetuksen liite täydentää komission asetuksen (EY) N:o 2400/96 <sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 245/2002 <sup>(5)</sup>, liitettä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Täydennetään asetuksen (EY) N:o 2400/96 liitettä tämän asetuksen liitteessä mainitulla nimityksellä ja lisätään kyseinen nimitys asetuksen (ETY) N:o 2081/92 6 artiklan 3 kohdan mukaisena suojattuna maantieteellisenä merkintänä (SMM) "Suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin".

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL L 208, 24.7.1992, s. 1.<sup>(2)</sup> EYVL L 324, 21.12.2000, s. 26.<sup>(3)</sup> EYVL C 166, 9.6.2001, s. 29.<sup>(4)</sup> EYVL L 327, 18.12.1996, s. 11.<sup>(5)</sup> EYVL L 39, 8.2.2002, s. 12.

## LIIITE

## PERUSTAMISSOPIMUKSEN LIITTEEN I IHMISRAVINNOKSI TARKOITETUT TUOTTEET

**Hedelmät, vihannekset ja viljat**

KREIKKA

Πατάτα Κάτω Νευροκοπίου (SMM)

(Patata Kato Nevrokopiou)

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## NEUVOSTO

**EU—LATVIA-ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 1/2002,  
tehty 12 päivänä helmikuuta 2002,  
yleisistä ehdoista, jotka koskevat Latvian tasavallan osallistumista yhteisön ohjelmiin**

(2002/238/EY)

ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

3 artikla

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Latvian tasavallan välisestä assosioinnista tehdyn Eurooppa-sopimuksen <sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 109 artiklan,

Latvian edustajat voivat osallistua tarkkailijoina sitä koskevien asioiden käsittelyyn hallintokomiteoissa, jotka huolehtivat sellaisten ohjelmien seurannasta, joiden rahoitukseen Latvia osallistuu.

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Eurooppa-sopimuksen 109 artiklan ja liitteen XVIII mukaisesti Latvia voi osallistua yhteisön puiteohjelmiin, erityisohjelmiin, hankkeisiin ja muihin toimiin monilla eri aloilla. Siinä määrätään myös muiden yhteisön alojen mukaan ottamisesta.
- (2) Mainitun 109 artiklan mukaisesti assosiaationeuvoston olisi päätettävä Latvian kyseisiin toimiin osallistumisen ehdoista.
- (3) Erityiset osallistumisedellytykset, mukaan lukien rahoitusosuudet, olisi määriteltävä kullekin yhteisön ohjelmalle Euroopan yhteisöjen komission ja Latvian toimivaltaisten viranomaisten kesken,

4 artikla

Latvian osallistujien esittämiin hankkeisiin ja aloitteisiin sovelletaan mahdollisimman laajasti asianomaisia ohjelmia koskevia samoja edellytyksiä, sääntöjä ja menettelyjä kuin jäsenvaltioihin.

5 artikla

Komissio ja Latvian toimivaltaiset viranomaiset määrittelevät erityiset ehdot, rahoitusosuus mukaan luettuna, jotka koskevat Latvian osallistumista kuhunkin yksittäiseen ohjelmaan. Jos Latvia hakee yhteisön ulkoista apua taloudellisen tuen myöntämisestä tietyille Keski- ja Itä-Euroopan maille 18 päivänä joulukuuta 1989 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3906/89 <sup>(2)</sup> mukaisesti, tällaiset erityisehdot voidaan määrittellä rahoituspöytäkirjassa.

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Latvia voi osallistua kaikkiin sellaisiin yhteisön ohjelmiin, jotka ovat avoinna Keski- ja Itä-Euroopan ehdokasmaille näiden ohjelmien hyväksymisen yhteydessä annettujen säännösten mukaisesti.

6 artikla

2 artikla

Latvian on maksettava Euroopan unionin yleiseen talousarvioon rahoitusosuus, joka vastaa sen osallistumista kuhunkin ohjelmaan.

Tämä päätös on voimassa määräämättömän ajan.

Kumpi tahansa osapuoli voi sanoa sen irti ilmoittamalla asiasta kirjallisesti kuusi kuukautta etukäteen.

<sup>(1)</sup> EYVL L 26, 2.2.1998, s. 3.

<sup>(2)</sup> EYVL L 375, 23.12.1989, s. 11, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2666/2000 (EYVL L 306, 7.12.2000, s. 1).

*7 artikla*

Viimeistään kolmen vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulopäivästä ja sen jälkeen joka kolmas vuosi assosiaationeuvosto voi tarkastella tämän päätöksen täytäntöönpanoa sen perusteella, miten Latvia on tosiasiallisesti osallistunut yhteen tai useampaan yhteisön ohjelmaan.

*8 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan sitä kuukautta seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona assosiaationeuvosto on tehnyt sen.

Tehty Brysselissä 12 päivänä helmikuuta 2002.

*Assosiaationeuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

I. BĒRZIŅŠ

---

**EU—SLOVAKIA-ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 1/2002,  
tehty 18 päivänä helmikuuta 2002,  
yleisistä ehdoista, jotka koskevat Slovakian tasavallan osallistumista yhteisön ohjelmiin**

(2002/239/EY)

ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Slovakian tasavallan assosioinnista tehdyn Eurooppa-sopimuksen <sup>(1)</sup> lisäpöytäkirjan, joka koskee Slovakian osallistumista yhteisön ohjelmiin, ja erityisesti sen 1 ja 2 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Lisäpöytäkirjan 1 artiklan mukaisesti Slovakia voi osallistua yhteisön puiteohjelmiin, erityisohjelmiin, hankkeisiin ja muihin toimiin monilla eri aloilla. Siinä määrätään myös muiden yhteisön alojen mukaan ottamisesta.
- (2) Mainitun pöytäkirjan 2 artiklan mukaisesti assosiaationeuvoston olisi päätettävä Slovakian kyseisiin toimiin osallistumisen ehdoista.
- (3) Erityiset osallistumisedellytykset, mukaan lukien rahoitusosuudet, olisi määriteltävä kullekin yhteisön ohjelmalle Euroopan yhteisöjen komission ja Slovakian toimivaltaisten viranomaisten kesken,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Slovakia voi osallistua kaikkiin sellaisiin yhteisön ohjelmiin, jotka ovat avoinna Keski- ja Itä-Euroopan ehdokasmaille näiden ohjelmien hyväksymisen yhteydessä annettujen säännösten mukaisesti.

*2 artikla*

Slovakian on maksettava Euroopan unionin yleiseen talousarvioon rahoitusosuus, joka vastaa sen osallistumista kuhunkin ohjelmaan.

*3 artikla*

Slovakian edustajat voivat osallistua tarkkailijoina sitä koskevien asioiden käsittelyyn hallintokomiteoissa, jotka huolehtivat sellaisten ohjelmien seurannasta, joiden rahoitukseen Slovakia osallistuu.

*4 artikla*

Slovakian osallistujien esittämiin hankkeisiin ja aloitteisiin sovelletaan mahdollisimman laajasti asianomaisia ohjelmia koskevia samoja edellytyksiä, sääntöjä ja menettelyjä kuin jäsenvaltioihin.

*5 artikla*

Euroopan komissio ja Slovakian toimivaltaiset viranomaiset määrittelevät erityiset ehdot, rahoitusosuus mukaan luettuna, jotka koskevat Slovakian osallistumista kuhunkin yksittäiseen ohjelmaan. Jos Slovakia hakee yhteisön ulkoista apua taloudellisen tuen myöntämisestä tietyille Keski- ja Itä-Euroopan maille 18 päivänä joulukuuta 1989 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3906/89 <sup>(2)</sup> mukaisesti, tällaiset erityiset ehdot voidaan määrittellä rahoituspöytäkirjassa.

*6 artikla*

Tämä päätös on voimassa määräämättömän ajan.

Kumpi tahansa osapuoli voi sanoa sen irti ilmoittamalla asiasta kirjallisesti kuusi kuukautta etukäteen.

*7 artikla*

Viimeistään kolmen vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulopäivästä ja sen jälkeen joka kolmas vuosi assosiaationeuvosto voi tarkastella tämän päätöksen täytäntöönpanoa sen perusteella, miten Slovakia on tosiasiallisesti osallistunut yhteen tai useampaan yhteisön ohjelmaan.

*8 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan sitä kuukautta seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona assosiaationeuvosto on tehnyt sen.

Tehty Brysselissä 18 päivänä helmikuuta 2002.

Assosiaationeuvoston puolesta

Puheenjohtaja

E. KUKAN

<sup>(1)</sup> EYVL L 115, 9.5.1996, s. 43.

<sup>(2)</sup> EYVL L 375, 23.12.1989, s. 11, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2266/2000 (EYVL L 306, 7.12.2000, s. 1).

**EUROOPAN YHTEISÖJEN JA NIIDEN JÄSENVALTIOIDEN SEKÄ VENÄJÄN FEDERAATION  
VÄLISEN YHTEISTYÖNEUVOSTON PÄÄTÖS,****tehty 6 päivänä maaliskuuta 2002,****korkean tason työryhmän perustamisesta kehittämään yhteisen Euroopan talousalueen käsitettä**

(2002/240/EY)

YHTEISTYÖNEUVOSTO, joka

ottaa huomioon kumppanuuden perustamisesta Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Venäjän federaation välillä tehdyn kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 93 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Lokakuun 3 päivänä 2001 järjestetyssä EU—Venäjä-huippukokouksessa osapuolet sopivat perustavansa korkean tason ryhmän kehittämään yhteisen Euroopan talousalueen käsitettä.
- (2) Yhteistyöneuvoston tulisi perustaa korkean tason ryhmä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*Ainoa artikla*

Perustetaan korkean tason ryhmä kehittämään yhteisen Euroopan talousalueen käsitettä. Korkean tason ryhmän toimeksianto on liitteenä.

Tehty Brysselissä 6 päivänä maaliskuuta 2002.

Yhteistyöneuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. PIQUÉ I CAMPS

---

<sup>(1)</sup> EYVL L 327, 28.11.1997, s. 3.

## LIITE

**EU:n ja Venäjän korkean tason ryhmä, jonka tehtävänä on kehittää yhteisen Euroopan talusalueen käsitettä**

1. Korkean tason ryhmä kokoontuu pääsääntöisesti kahdesti vuodessa.
  2. Venäjän federaation ja Euroopan unionin edustajat toimivat yhdessä ryhmän puheenjohtajina.
  3. Korkean tason ryhmän tehtävänä on kehittää malli tiiviimmille Venäjän ja EU:n taloussuhteille, laajemman EU:n ja Venäjän lähentämisen tavoitteen pohjalta. Korkean tason ryhmä tarkastelee laajemman taloudellisen yhdentymisen ja lainsäädännön lähentämisen tarjoamia mahdollisuuksia sekä arvioi jatkotyöskentelyn eri vaihtoehtoja. Se myös osoittaa keinot ja mekanismit yhteisten tavoitteiden saavuttamiseksi ja harkitsee täytäntöönpanon aikataulua. Ryhmän työ ei korvaa kumppanuus- ja yhteistyösopimuksella perustettujen yhteistyöelinten työtä eikä ole päällekkäinen näiden työn kanssa. Tarvittaessa olemassa olevat kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen elimet antavat korkean tason ryhmän työlle teknistä tukea. Molempien osapuolten asiantuntijoita voidaan tarpeen mukaan kutsua osallistumaan ryhmän työhön. Ryhmä ottaa täysimääräisesti huomioon velvoitteet, joita osapuolille aiheutuu Maailman kauppajärjestöön kuulumisesta nyt tai myöhemmin.
  4. Korkean tason ryhmä määrittelee ne perusedellytykset, jotka on tarpeen luoda yhteisen Euroopan talusalueen luomiseksi.
  5. Korkean tason ryhmän keskustelujen tuloksista tiedotetaan muille sopimuselimille, myös huippukokouksille. Toimeksianto ja sen täytäntöönpanoa tarkastellaan EU:n ja Venäjän huippukokouksessa viimeistään lokakuussa 2003.
-

## KOMISSIO

**KOMISSION PÄÄTÖS,  
tehty 11 päivänä joulukuuta 2001,  
Espanjan kivihiiliteollisuudelle myöntämästä tuesta vuonna 2001**

(tiedoksiannettu numerolla K(2001) 3975)

(Ainoastaan espanjankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2002/241/EHTY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamis-  
pimuksen,

ottaa huomioon jäsenvaltioiden kivihiiliteollisuuden hyväksi  
toteuttamia toimia koskevasta yhteisön järjestelmästä 28  
päivänä joulukuuta 1993 tehdyn komission päätöksen N:o  
3632/93/EHTY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan sekä 9  
artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

**I**

- (1) Espanja ilmoitti komissiolle 21 päivänä marraskuuta 2000 sekä 19 päivänä maaliskuuta 2001 päivätyissä kirjeissä sekä täydentävissä 21 päivänä maaliskuuta 2001 päivätyissä kirjeissä ja 20 päivänä syyskuuta 2001 päivätyissä telefaksissa päätöksen N:o 3632/93/EHTY 9 artiklan 1 kohdan mukaisesti rahoitustoimenpiteistä, jotka se aikoi toteuttaa kivihiiliteollisuuden hyväksi vuonna 2001. Komissio pyysi 23 päivänä marraskuuta 2000, 24 päivänä huhtikuuta 2001 ja 17 päivänä heinäkuuta 2001 päivätyissä kirjeissään lisätietoja, jotka Espanja toimitti 29 päivänä kesäkuuta 2001 ja 14 päivänä elokuuta 2001 päivätyissä kirjeissään.
- (2) Komissio lähetti Espanjalle 30 päivänä maaliskuuta 2001 päivätyen virallista ilmoitusta edeltävän kirjeen, jossa se pyysi tietoja laitosten tilanteesta ja entisen Minas de Lieres SA -yrityksen liiketuloksesta vuosina 1994—2000. Espanja vastasi 14 päivänä toukokuuta 2001 ja 14 päivänä elokuuta 2001 päivätyillä kirjeillä. Komissio pyysi lisätietoja 13 päivänä syyskuuta 2001 päivätyillä kirjeillä.
- (3) Lisäksi Espanja ilmoitti komissiolle 6 päivänä lokakuuta 2000 päivätyssä kirjeessä yrityskohtaiset tuotantokustannukset tuotantovuodelta 1999.

(4) Toisessa, 19 päivänä maaliskuuta 2001 päivätyssä kirjeessä Espanja ilmoitti päätöksen N:o 3632/93/EHTY 9 artiklan 2 kohdan mukaisesti tuotantovuoden 2000 aikana tosiasiallisesti suoritettujen tuen määrän.

(5) Päätöksen N:o 3632/93/EHTY nojalla komissio tekee päätöksen seuraavista varainhoitovuotta 2001 koskevista rahoitustoimista:

a) 111 310 miljoonan Espanjan pesetan (668 986 573,39 euron) suuruinen tuki kivihiiltä tuottavien yritysten liiketappioiden kattamiseen;

b) 59 507 miljoonan pesetan (357 644 272,96 euron) suuruinen tuki, joka kattaa kivihiiliteollisuuden nykyaikaistamisen, järjeistämisen, rakenneuudistuksen ja toiminnan vähentämisen vuoksi työttömiksi jääneille työntekijöille maksetut poikkeukselliset sosiaalituet;

c) 19 664 miljoonan pesetan (118 183 020,21 euron) suuruinen tuki, joka kattaa kivihiiliteollisuuden nykyaikaistamisesta, järjeistämisestä, rakenneuudistuksesta ja toiminnan vähentämisestä johtuvista kivihiilen kaivannaistoimintaa harjoittavien laitosten sulkemisista aiheutuvat tekniset kustannukset.

(6) Espanjan kivihiiliteollisuutensa hyväksi suunnitellut rahoitustoimet vastaavat päätöksen N:o 3632/93/EHTY 1 artiklan määräyksiä. Komission on siksi päätettävä kyseisistä toimenpiteistä edellä mainitun päätöksen 9 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Komission ratkaisu riippuu siitä, onko rahoitustoimissa noudatettu edellä mainitun päätöksen 2 artiklassa esitettyjä yleisiä tavoitteita ja vaatimuksia sekä sen 3 ja 4 artiklassa vahvistettuja erityisvaatimuksia, ja siitä, ovatko rahoitustoimet yhteensopivia yhteismarkkinoiden toimivuuden kanssa. Lisäksi komissio arvioi tarkastelunsa yhteydessä edellä mainitun päätöksen 9 artiklan 6 kohdan mukaisesti, ovatko toimenpiteet yhdenmukaisia nykyaikaistamiseen, järjeistämiseen, rakenneuudistukseen ja toiminnan vähentämiseen tähtäävän suunnitelman kanssa, jonka komissio hyväksyi päätöksellään 98/637/EHTY.

<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1993, s. 12.

## II

- (7) Komissio esitti päätöksessään 98/637/EHTY<sup>(1)</sup> lausunnon, joka koski Espanjan ilmoittaman, kivihiiliteollisuuden nykyaikaistamiseen, järjeistämiseen, rakenneuudistukseen ja toiminnan vähentämiseen tähtäävän suunnitelman vuosina 1998—2002 toteutettavan vaiheen yhteensopivuutta päätöksen N:o 3632/93/EHTY sisältämien yleisten ja erityisten tavoitteiden kanssa.
- (8) Komissio toteaa, että komission päätöksessä 98/637/EHTY Espanjalle osoitettua vaatimusta, jonka mukaan ”Hunosa-yrityksen haltuunsa ottamat entisen Minas de Lieres SA -yrityksen kaivostoimintalaitokset on suljettava kokonaan ennen 31 päivää joulukuuta 1999”, ei ole noudatettu asetettuun määräaikaan mennessä. Komissio on aloittanut menettelyn, joka saattaa johtaa oikeuskäsittelyyn, lähettämällä 30 päivänä maaliskuuta 2001 virallista ilmoitusta edeltävän kirjeen selvittääkseen, oliko se, että sulkemiselle asetettua määräpäivää ei noudatettu, syynä siihen, että 1 päivän tammikuuta 1998 ja sulkemispäivän välisenä aikana syntyneiden tuotantokustannusten kattamista varten myönnettiin tukia.
- (9) Komissio on tutkinut Espanjan muiden kivihiilialan yritysten nykyaikaistamista, järjeistämistä, rakenneuudistusta ja toiminnan vähentämistä varten vuonna 2000 toteutettuja toimia sekä vuotta 2001 varten ilmoitettuja toimia ja todennut, että lukuun ottamatta johdanto-osan 8 kappaleessa mainitusta toimenpiteestä tehtävää selvitystä ne vastaavat suunnitelmia, joiden komissio oli päätöksessään 98/637/EHTY todennut olevan yhteensopivia tavoitteiden kanssa.
- (10) Tukea saaneen Espanjan kivihiilituotannon määrä vuonna 2000 oli 14 678 000 tonnia (9 261 190 hiilikvivalenttitonnia (tec), mikä on 9,3 prosenttia vähemmän kuin vuonna 1998. Vuoden 2001 tuettavaksi tuotannoksi on arvioitu 13 910 000 tonnia (8 776 615 tec), mikä on 5,23 prosenttia vähemmän kuin vuonna 2000.
- (11) Yritysten työntekijämäärä väheni vuoden 1998 lopun 18 140 henkilöstä 15 687 henkilöön vuoden 2000 lopussa. Vuonna 2001 työntekijämäärän ennakoitiin pienenevän 1 000 henkilöä.
- (12) Laitoksia, joiden tuotantokapasiteetti oli yhteensä 4 miljoonaa tonnia vuodessa, oli suljettavina tai niiden toimintaa supistettiin Espanjan kaivosten nykyaikaistamiseen, järjeistämiseen, rakenneuudistukseen ja toiminnan vähentämiseen tähtäävän suunnitelman vaiheen 1998—2002 aikana.
- (13) Nämä suunnitellut laajemmat supistukset ovat seurausta siitä, että sulkemissuunnitelmiin on päätöksen N:o 3632/93/EHTY 4 artiklan mukaisesti sisällytetty yrityksiä, jotka eivät ole täyttäneet mainitun päätöksen 3 artiklan mukaisia edellytyksiä toimintatuen myöntämiseksi.
- (14) Espanja ilmoitti 6 päivänä lokakuuta 2000 päivätyssä kirjeessään vuotta 1999 koskevat yritysten tuotantokustannukset komission päätöksen 2001/162/EHTY<sup>(2)</sup> määräysten mukaisesti. Komissio analysoi päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan mukaista toimintatukea vuonna 1999 saaneiden yritysten tai tuotantoyksiköiden tuotantokustannusten kehitystä ja totesi, että vuoden 1992 hintoina ilmoitettuna tuotantokustannukset pienenevät keskimäärin 92,62 eurosta hiilikvivalenttitonnia (tec) kohti vuonna 1994 aina 73,37 euroon vuonna 1999. Tuotantokustannukset pienenevät keskimäärin 20,8 prosenttia vuosina 1994—1999. Tämä keskimääräinen muutos jakautuu tuotannossa seuraavasti: 14,7 prosentissa kustannukset pienenevät yli 30 prosenttia, 36 prosentissa ne pienenevät 20—30 prosenttia, 31,6 prosentissa ne pienenevät 10—20 prosenttia ja 17,7 prosentissa ne pienenevät 0—10 prosenttia.
- (15) UTE Terrales-Ubeda SA -yritys ja seuraavat tuotantoyksiköt lopettivat toimintansa vuonna 2000: Minero Siderúrgica de Ponferrada SA -yritykseen kuuluva María-ryhmä, Coto Minero del Sil SA -yritykseen kuuluva Escandal-ryhmä, Unión Minera del Norte SA -yritykseen (Uminsa) kuuluvat ryhmät Picardín, Pontedo ja Arbas sekä Hulleras del Norte -yritykseen (Hunosa) kuuluva kaivos Pozo Tres Amigos. Seuraavat yritykset ja tuotantoyksiköt on sisällytetty sulkemis- tai tuotannon vähentämissuunnitelmiin, joissa määrätään vuoteen 2005 mennessä näiden yritysten tuotantokapasiteetin vähentämisestä 2 825 000 tonnia vuodessa niiden 3 775 000 tonnin vuotuisesta kokonaiskapasiteetista: Antracitas de Gillón SA, Coto Minero Jove SA (Jovesa), Industrial y Comercial Minera SA (Incomisa), Minas de la Camocha SA, Hulleras del Norte SA, Minas de Escucha SA, Promotora de Minas de Carbón SA, Mina Escobal SL, Minas de Valdeloso SL, Virgilio Rieso SA sekä Empresa Nacional de Electricidad SA -yrityksen (Endesa) ja Empresa Nacional Carbonífera del Sur -yrityksen (Encasur) maanalaiset tuotantoyksiköt. Komissio on varmistanut, etteivät edellä mainitut yritykset ja tuotantoyksiköt täytä päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan 2 kohdassa määrättyjä edellytyksiä, mutta ne voivat kuitenkin saada mainitun päätöksen 4 artiklan mukaista tuotannon vähentämistukea.
- (16) Espanjan on edelleen tarkkailtava vuosina 2001—2002 tuotantokustannusten kehittymistä kussakin kivihiilialan yrityksessä, joka saa toimintatukea. Mikäli yritykset eivät onnistu pyrkimyksissään saada aikaan päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan 2 kohdan mukaista tuotantokustannusten laskusuuntausta, Espanjan on ehdotettava komissiolle tarvittavia korjaavia toimenpiteitä.
- (17) Espanjan ilmoittamaan vuoden 2001 liiketappioiden kattamiseen tarkoitettuun tukeen sisältyy toimintatuen vähentäminen tämänhetkisen rahan arvon mukaan 4 prosenttia vuodesta 2000. Nämä supistukset ovat tukien asteittaista vähentämistä koskevan tavoitteen mukaisia. Päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 ja 4 artiklan mukaiset tuet on tarkoitettu kattamaan kokonaan tai osittain tuotantokustannusten ja sopimuspuolten vapaasti sopiman myyntihinnan välinen erotus ottaen huomioon maailmanmarkkinoilla vallitsevat olosuhteet.

(1) EYVL L 303, 13.11.1998, s. 57.

(2) EYVL L 58, 28.2.2001, s. 24.

- (18) Kaikki tuet, joita Espanja aikoo päätöksen N:o 3632/93/EHTY mukaisesti myöntää kivihiiliteollisuudelle vuonna 2001, on mainitun päätöksen 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti osoitettu kansallisista, alueellisista tai paikallisista julkisista talousarvioista. Osa Hunosa-yritykselle myönnettävästä tuesta voidaan maksaa julkisoikeudellisen laitoksen SEPIn (Sociedad Estatal de Participaciones Industriales) kautta, johon Hunosa kuuluu.
- (19) Edellä esitetyn pohjalta komission on tutkittava, onko se, että Hunosa-yritys ei ole noudattanut entisille Minas de Lieres SA -laitoksille määrättyjä erityisehtoja, johtanut tukien säännönvastaiseen käyttöön, joka vaarantaa aikaisemmin päätöksen N:o 3632/93/EHTY mukaisesti myönnettujen tukien asianmukaisuuden. Sen sijaan muiden Espanjan vuodelta 2001 ilmoittamien toimenpiteiden katsotaan olevan yhdenmukaisia nykyaikaistamiseen, järjeistämiseen, rakenneuudistukseen ja toiminnan vähentämiseen tähtäävän suunnitelman tavoitteiden kanssa, joista komissio on antanut myönteisen lausunnon päätöksessään 98/637/EHTY.
- III**
- (20) Mainittu 111 310 miljoonan Espanjan pesetan (669 046 674,60 euron) suuruinen tuki, jonka Espanja aikoo myöntää kivihiiliteollisuudelleen vuonna 2001, on tarkoitettu korvaamaan kivihiiltä tuottavien yritysten liiketappiot kokonaan tai osittain.
- (21) Tukien on tarkoitus kattaa ero tuotantokustannusten ja sopimuspuolten keskenään vapaasti sopiman myyntihinnan välillä ottaen huomioon maailmanmarkkinoilla vallitsevat olosuhteet.
- (22) Ilmoitettu määrä jakautuu päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan mukaiseen toimintatukeen, jonka suuruus on 46 752 miljoonaa pesetaa (280 985 179,04 euroa), ja saman päätöksen 4 artiklan mukaiseen tuotannon vähentämistukeen, jonka suuruus on 64 558 miljoonaa pesetaa (388 001 394,35 euroa).
- (23) Kyseinen 46 752 miljoonan pesetan (280 985 179,04 euron) suuruinen toimintatuki on tarkoitettu kattamaan 42 yrityksen liiketappiot. Näiden yritysten vuodeksi 2001 suunniteltu kokonaistuotanto oli 10 706 900 tonnia.
- (24) Tarkistettuaan toimintatukea saaneiden yritysten tuotantokustannukset vuoden 1992 hintoina komissio toteaa, että vuosina 1994—1999 havaittu tuotantokustannusten laskusuuntaus jatkuu vuonna 2001. Vuodeksi 2001 ennustetaan 18,5 prosentin laskua vuoteen 1994 verrattuna (ilmaistuna vuoden 1992 hintoina).
- (25) Päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan mukaisesti tukea saavien yritysten keskimääräiset tuotantokustannukset vuonna 1999 olivat 73,37 euroa/tec vuoden 1992 hintoina ilmoitettuna. Nämä tuotantokustannukset jakautuvat seuraavasti:
- 52,72 % tuotannosta: tuotantokustannukset vähemmän kuin 60—79 euroa/tec,
  - 29,39 % tuotannosta: tuotantokustannukset vähemmän kuin 80—99 euroa/tec,
  - 13,66 % tuotannosta: tuotantokustannukset enemmän kuin 100 euroa/tec.
- (26) Toimintatukea (pätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan mukaisesti) saavien yritysten vuonna 2001 tuottamaksi arvioitujen 10 706 900 kivihiilitonnin (6 700 951 tec) keskimääräinen myyntihinta lämpövoimaloille on 10 482 pesetaa/tec (63 euroa/tec). Tämän tuotannon keskimääräisten kustannusten on arvioitu olevan 17 134,43 pesetaa/tec (102,98 euroa/tec) vuonna 2001. Komissio toteaa, että ilmoitettu tuki vastaa tuotantokustannusten ja sopimuspuolten vapaasti sopiman myyntihinnan erotusta maailmanmarkkinoilla vallitsevat olosuhteet huomioon ottaen.
- (27) Tosiasiallisesti maksettuja tukia koskevien Espanjan antamien ilmoitusten mukaan González y Díez SA -yritys sai vuonna 1998 yhteensä 651 908 560 pesetan arvosta ja vuonna 2000 463 592 384 pesetan arvosta tukea, joka oli tarkoitettu kattamaan toiminnan vähentämisestä aiheutuvat, päätöksen N:o 3632/93/EHTY 5 artiklassa tarkoitettut muut kuin varsinaiset kulut. Minas de la Camocha SA -yrityksen ostettua kyseisen yrityksen komissio tutki kummankin yrityksen toimintakertomuksen ja totesi, että kyseiset tuet olisi voitu käyttää eri tarkoituksiin kuin niihin, mihin ne oli tarkoitettu, erityisesti päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklassa tarkoitettuina toimintatukina. Komissio toteaa, että kyseiset tuet on merkitty yrityksen tileihin "muina tuottoina" yksilöimättä kustannuksia, joiden kattamiseen ne on tarkoitettu. Komissio on pyytänyt 25 päivänä lokakuuta 1999, 17 päivänä joulukuuta 1999, 24 päivänä huhtikuuta 2001 ja 17 päivänä heinäkuuta 2001 päivätyissä kirjeissään Espanjaa perustelemaan sille toiminnan vähentämisen kustannukset. González y Díez SA -yritys ei ole perustellut näitä kustannuksia Espanjan komissiolle toimittamissa, 2 päivänä joulukuuta 1999 ja 29 päivänä kesäkuuta 2001 päivätyissä kirjeissä. Näin ollen komissio ei voi tässä päätöksessä antaa lausuntoa toimintatukimäärästä, joka vastaa kyseiselle yritykselle vuosina 1998 ja 2000 myönnettäviä muiden kuin varsinaisten kustannusten kattamiseen tarkoitettuja tukia, joita komissio tutkii parhaillaan.
- (28) Tuotannon vähentämistuki, jonka määrä on 64 558 miljoonaa pesetaa (388 001 394,35 euroa) on tarkoitettu kattamaan seuraavien, sulkemis- ja/tai toiminnan vähentämissuunnitelmien päätöksen N:o 3632/93/EHTY 4 artiklan mukaisesti osallistuvien yritysten liiketappio: Hunosa, 53 513 miljoonaa pesetaa (321 619 607,42 euroa), Minas de la Camocha SA, 4 743 miljoonaa pesetaa (28 506 004,11 euroa), Endesa-yrityksen maanalaiset kaivokset, 635 miljoonaa pesetaa (3 816 426,86 euroa), Encasur-yrityksen maanalaiset kaivokset, 328 miljoonaa pesetaa (1 971 319,70 euroa), Antracitas

de Gillón, 782 miljoonaa pesetaa (4 699 914,66 euroa), Coto Minero Jove SA, 667 miljoonaa pesetaa (4 008 750,74 euroa), Industrial y Comercial Minera SA (Incomisa), 144 miljoonaa pesetaa (865 457,43 euroa), Mina Escobal SL, 51 miljoonaa pesetaa (306 516,17 euroa), Minas de Escucha SA, 351 miljoonaa pesetaa (2 109 552,49 euroa), Minas de Valdeloso SL, 120 miljoonaa pesetaa (721 214,53 euroa), Promotora de Minas de Carbón SA, 298 miljoonaa pesetaa (1 791 016,07 euroa) sekä Virgilio Riesco SA, 186 miljoonaa pesetaa (1 117 882,51 euroa). Loput 2 740 miljoonaa pesetaa (16 467 731,66 miljoonaa euroa) on tarkoitettu 13 yritykselle, jotka vähentävät tuotantokapasiteettiaan. Tuotannon vähentämistuen kattaman tuotannon vuotuinen kokonaiskapasiteetti on 3 200 000 tonnia.

(29) Osa Hunosa-yritykselle myönnetystä 53 513 miljoonan pesetan (321 619 607,42 euron) tuesta, tarkemmin sanottuna 36 106 miljoonaa pesetaa (217 001 430,41 euroa), myönnetään SEPin kautta. SEPin kuuluvien yritysten taseiden yhdistämisestä johtuu kuitenkin, että Hunosa voi saada ryhmältä korvausta verohyvityksenä vähäisemmän yhtiöverotuksen johdosta. Siinä tapauksessa Hunosalle tällä päätöksellä vuodeksi 2001 sallitusta tuesta vähennetään korvaukset, joita se voi saada yhtiöveron hyvityksenä SEPin kuuluvien yritysten taseiden yhdistämisen johdosta.

(30) Espanja on antanut komissiolle 14 päivänä toukokuuta 2001 päivätyssä kirjeessä tietoja Hunosan käyttämien entisen Minas de Lieres SA -yrityksen laitosten tilanteesta. Espanja liitti kirjeeseensä Hunosan kertomuksen, jossa ilmoitetaan, että sen tuotanto vuonna 1998 oli 33 000 hiiliekvivalenttonnia, vuonna 1999 54 000 hiiliekvivalenttonnia ja vuonna 2000 52 000 hiiliekvivalenttonnia ja ettei Hunosa ole saanut valtiontukea liiketappioiden kattamiseen, aivan niin kuin komissio vaati päätöksessään 98/637/EHTY. Komissio katsoo, että Minas de Lieres -yrityksen liiketappiot vuosina 1998—2000 olivat ilmoitettuja suuremmat, sillä Hunosa ei ole sisällyttänyt ilmoitukseensa työvoiman eikä pääomapalvelujen kustannuksia. Komissio katsoo, että vuosien 1998, 1999 ja 2000 liiketappiot ja vuoden 2001 tappion ennuste voivat olla jopa 6 000 miljoonaa pesetaa, ja se on pyytänyt Espanjalta lisätietoja asiasta. Komission on selvitettävä, onko se, että Hunosa ei ole noudattanut edellytyksiä, joista se on antanut lausunnon Minas de Lieresille, johtanut tukien väärinkäyttöön, joka vaarantaisi aikaisemmin myönnettyjen tukien yhdenmukaisuuden päätöksen 98/637/EHTY kanssa.

(31) Espanja on ilmoittanut komissiolle 14 päivänä elokuuta 2001 päivätyssä kirjeessä, että Minas de la Camocha SA -yritys ei ollut palauttanut 226 miljoonaa pesetaa niistä yhteensä 665 miljoonasta pesetasta, jotka komissio kielsi siltä päätöksessään 98/635/EHTY<sup>(1)</sup> ja jotka oli

maksettu ennakkomaksuna ennen komission lupaa. Espanja ilmoitti komissiolle 14 päivänä elokuuta 2001 päivätyssä kirjeessä jatkavansa toimia tuen perimiseksi takaisin. Päätöksen N:o 3632/93/EHTY 9 artiklan 5 kohdan mukaan ennen komission antamaa lupaa maksettuja maksuja pidetään epäoikeutettuna ennakkomaksuna, ja etujensaaajan on sen vuoksi maksettava ne takaisin markkinakurssien mukaisesti. Komission arvion mukaan takaisin maksettava määrä on vuosien 1996—2001 korkojen mukaisesti laskettuna 287 miljoonaa pesetaa. Jos Minas de la Camocha SA ei maksa takaisin mainittua määrää, komissio pidättää itselleen oikeuden antaa vuoden 2001 tuista lausunto, joka koskee 287 miljoonaa pesetaa kyseiselle yrityksille myönnetystä tuotannon vähentämistuesta.

(32) Tuotannon vähentämistukea (päätöksen N:o 3632/93/EHTY 4 artikla) saavien yritysten vuonna 2001 tuottamaksi arvioidun 3 200 000 kivihiilitonnin (2 056 229 tec) keskimääräinen myyntihinta lämpövoimaloille on 9 400,80 pesetaa/tec (56,5 euroa/tec). Koska tämän tuotannon keskimääräisten kustannusten on arvioitu olevan 46 052,30 pesetaa/tec (276,78 euroa/tec) vuonna 2001, komissio toteaa, että ilmoitettu tuki vastaa tuotantokustannusten ja sopimuspuolten vapaasti sopiman myyntihinnan erotusta, kun otetaan huomioon maailmanmarkkinoilla vallitsevat olosuhteet.

(33) Kivihiiltä tuottavien yritysten liiketappioita kattamaan tarkoitetut tuet on sisällytetty valtion talousarvioon vuodeksi 2001. Tukien määrä on 4 prosenttia pienempi kuin komission vuodelle 2000 hyväksymät tuet. Espanja on antanut tiedoksi hallituksensa 9 päivänä helmikuuta 2001 tekemän päätöksen näiden tukien yrityskohtaisesta jakautumisesta. Päätös on julkaistu Espanjan virallisessa lehdessä<sup>(2)</sup>.

(34) Tämän toimenpiteen sisällyttäminen Espanjan ilmoittamaan nykyaikaistamista, järjeistämistä, rakenneuudistusta ja toiminnan vähentämistä koskevaan suunnitelmaan sekä vuodeksi 2001 tarkoitettujen tukien ja määrien asteittainen vähentäminen vastaavat päätöksen N:o 3632/93/EHTY 2 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä ja toisessa luetelmakohtassa asetettuja tavoitteita ja edistävät erityisesti kivihiiliteollisuuden kehitykseen liittyvien sosiaalisten ja alueellisten ongelmien ratkaisemista.

(35) Lukuun ottamatta Minas de la Camocha SA -yritykselle myönnettyjä 287 miljoonaa pesetaa, González y Díez SA -yritykselle myönnettyjä 1 115,5 miljoonaa pesetaa ja Hunosalle myönnettyjä 6 000 miljoonaa pesetaa vuodeksi 2001 suunnitellut tuet ovat Espanjan toimittamien tietojen perusteella päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 ja 4 artiklan ja sisämarkkinoiden toimivuuden mukaisia. Komissio antaa myöhemmin lausunnon loppuista 7 402,5 miljoonasta pesetasta analysoituaan Espanjan sille komission tiedustelujen perusteella toimitamat tiedot.

(1) EYVL L 303, 13.11.1998, s. 47.

(2) Espanjan virallinen lehti BOE N:o 83, 6.4.2001, s. 13055.

## IV

- (36) Mainittu Espanjan esittämä 59 507 miljoonan pesetan (357 644 272,96 euron) suuruinen tuki on tarkoitettu kattamaan korvaukset niiden espanjalaisten kivihiilialan yritysten työntekijöiden hyväksi, jotka ovat jääneet tai joutuvat jäämään varhaiseläkkeelle tai työttömiksi Espanjan kivihiiliteollisuuden nykyaikaistamista, järjeistämistä, rakenneuudistusta ja toiminnan vähentämistä koskevan suunnitelman toteuttamisen myötä. Tukeen ei sisälly perustamissopimuksen 56 artiklan mukaista, valtion maksettavaksi tulevaa erityistä sosiaalitulimaksua.
- (37) Osa tästä tuesta eli 37 507 miljoonaa pesetaa (225 421 609,99 euroa) maksetaan Hunosa-yritykselle. Tuki on tarkoitettu kattamaan kustannukset, jotka liittyvät ennen 1 päivää tammikuuta 2001 tapahtuneeseen työntekijöiden varhaiseläkkeelle siirtymiseen sekä noin 500 työntekijän varhaiseläkkeelle siirtymiseen vuoden 2001 aikana. Tämä osa tuesta maksetaan Hunosa-yritykselle SEPI:n kautta.
- (38) Tuen loppuosa, joka on määrältään 22 000 miljoonaa pesetaa (132 222 662,96 euroa), on tarkoitettu kattamaan korvaukset, joita on maksettava niille muiden yritysten noin 7 200 työntekijälle, jotka jäävät varhaiseläkkeelle vuoden 2001 lopussa nykyaikaistamista, järjeistämistä, rakenneuudistusta ja toiminnan vähentämistä koskevien toimenpiteiden vuoksi.
- (39) Nämä rakenneuudistuksesta aiheutuvien poikkeuksellisten kulujen kattamiseen tarkoitettut tuet on sisällytetty valtion talousarvioon vuodeksi 2001.
- (40) Nämä rahoitustoimet vastaavat Espanjan kivihiiliteollisuuden nykyaikaistamisen, järjeistämisen ja rakenneuudistuksen johdosta välttämättömiä toimia, eikä niiden näin ollen voida katsoa koskevan tavanomaista tuotantoa (aikaisemmasta toiminnasta periytyvät rasitteet).
- (41) Päätöksen N:o 3632/93/EHTY 5 artiklan mukaisesti kyseisiä päätöksen liitteessä nimenomaan mainittuja tukia eli ennen lakisääteistä eläkeikää eläkkeelle siirrettyjen työntekijöiden sosiaaliturvamaksuista aiheutuneita kustannuksia ja muita rakenneuudistuksen ja järjeistämisen myötä työttömiksi jääneille työntekijöille maksettuja poikkeuksellisia korvauksia voidaan pitää yhteismarkkinoille soveltuvina, jos niiden määrä ei ylitä kustannuksia.
- (42) Edellä sanotun sekä Espanjan toimittamien tietojen perusteella kyseiset tuet ovat yhteensopivia päätöksen N:o 3632/93/EHTY 5 artiklan ja yhteismarkkinoiden toimivuuden kanssa.

## V

- (43) Mainittu 19 664 miljoonan Espanjan pesetan (118 183 020,21 euron) tuki, jonka Espanja aikoo myöntää, on tarkoitettu kattamaan käyttöomaisuuden arvon aleneminen kivihiilialan yrityksissä, joiden toiminta lopetetaan kokonaan tai osittain, sekä muita poikkeuksellisia kustannuksia, jotka aiheutuvat tai ovat aiheutuneet kivihiiliteollisuuden rakenneuudistukseen liittyvistä asteittaisista sulkemisista.
- (44) Osa tästä tuesta — 9 988 miljoonaa pesetaa (60 029 088,99 euroa) — on tarkoitettu Hunosa-yritykselle ja maksetaan sille SEPI:n kautta. Loput 9 676 miljoonaa pesetaa (58 153 931,22 euroa) on tarkoitettu muille rakenneuudistuksia toteuttaville tai toimintaansa supistaville yrityksille.
- (45) Rakenneuudistuksesta aiheutuneiden tai aiheutuvien poikkeuksellisten kulujen kattamiseen tarkoitettut tuet on sisällytetty valtion talousarvioon vuodeksi 2001.
- (46) Nämä rahoitustoimet vastaavat Espanjan kivihiiliteollisuuden nykyaikaistamisen, järjeistämisen ja rakenneuudistuksen johdosta välttämättömiä toimia, eikä niiden näin ollen voida katsoa koskevan tavanomaista tuotantoa (aikaisemmasta toiminnasta periytyvät rasitteet).
- (47) Päätöksen N:o 3632/93/EHTY 5 artiklan mukaisesti kyseisiä saman päätöksen liitteessä nimenomaisesti mainittuja tukia, eli tilanteelle ominaisia poikkeuksellisia, teollisuuden rakenneuudistuksesta johtuvia poistoja (joissa ei oteta lukuun 1 päivän tammikuuta 1986 jälkeen tapahtunutta inflaatioasteen ylittävää arvonnousua) sekä muita laitosten sulkemisista aiheutuvien ylimääräisten töiden ja jäännöskustannusten kattamiseen tarkoitettuja tukia, voidaan pitää yhteismarkkinoille soveltuvina, jos niiden määrä ei ylitä kustannuksia.
- (48) Espanjan on valvottava, että yrityksille myönnetty, poikkeuksellisia kustannuksia kattamaan tarkoitettut tuet vastaavat päätöksen N:o 3632/93/EHTY liitteessä määritellyjä kustannuslajeja.
- (49) Komissio on pyytänyt Espanjalta tietoja Hunosalle myönnettyjen 9 988 miljoonan pesetan siitä osasta, joka voisi päätyä kattamaan entisen Minas de Lieres SA -yrityksen laitosten sulkemiskustannuksia. Espanja myönsi tukia kyseisten laitosten sulkemiseen vuonna 1993, eikä se voi myöntää uudelleen tukia samaan tarkoitukseen. Komissio antaa myöhemmin lausunnon 4 795 miljoonasta pesetasta (28 818 530,41 eurosta), joiden se arvioi voivan olla Espanjan suunnittelema määrä Minas de Lieres SA -yrityksen sulkemiskustannusten kattamiseen.

(50) Espanja on ilmoittanut aikovansa myöntää González y Díez SA -yritykselle 393 971 600 pesetaa (2 367 817 euroa) vuotuisen tuotantokapasiteetin vähentämisestä 34 000 tonnia vuonna 2001 aiheutuneiden kustannusten kattamiseksi. González y Díez SA ei ole osoittanut, että vuosina 1998 ja 2000 samaan tarkoitukseen saadut tuet olisivat päätöksen N:o 3632/93/EHTY 5 artiklan määräysten mukaisia, ja komissio on pyytänyt Espanjalta tietoja siitä, mihin sen kyseiselle yritykselle vuodeksi 2001 aikoma tuki on tarkoitettu.

(51) Lukuun ottamatta Hunosalle myönnettyjä 4 795 miljoonaa pesetaa ja González y Díez SA -yritykselle myönnettyjä 394 miljoonaa pesetaa tuet ovat Espanjan toimittamien tietojen perusteella päätöksen N:o 3632/93/EHTY 5 artiklan ja sisämarkkinoiden toimivuuden mukaisia. Komissio antaa myöhemmin lausunnon lopuista 5 189 miljoonasta pesetasta tutkittuaan Espanjan sille komission tiedustelujen perusteella toimitamat tiedot.

## VI

(52) Espanjan kivihiliteollisuudelleen myöntämän tuen on rajoitettava hiilentuotantoon, jonka tarkoituksena on tuottaa sähköenergiaa. Espanjan on sitouduttava varmistamaan, että teollisuudelle ja kotitalouksille myydyin hiilen hinta (korvausta lukuun ottamatta) kattaa niiden tuotantokustannukset.

(53) Espanjan on varmistettava, että tämän päätöksen mukaisesti tavanomaiseen toimintaan myönnetty tuki ei aiheuta syrjintää yhteisön kivihilimarkkinoilla toimivien tuottajien, ostajien tai käyttäjien välillä.

(54) Kuten päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan 1 kohdan kolmannessa luetelmakohdassa määrätään, Espanjan on varmistettava, että kivihiliteollisuuden tuotantokustannusten ja myyntihinnan välisen erotuksen kattamiseksi myönnettävä tuki ei johda siihen, että yhteisön kivihilien toimitushinnat ovat alemmat kuin hinnat, joita maksetaan kolmansista maista tulevasta samanlaatuisesta kivihilestä.

(55) Espanjan on varmistettava perustamissopimuksen 86 artiklan säännösten mukaisesti, että tuki rajoittuu ainoastaan välttämättömiin, yhteisön taantuvan kivihiliteollisuuden sosiaalisten ja alueellisten näkökohtien mukaisesti toteutettaviin toimiin. Tuesta ei saa koitua suoraa eikä epäsuoraa taloudellista etua sellaiselle tuotannolle, joka ei ole oikeutettu saamaan tukea, eikä muulle toiminnalle kuin kivihilien tuotannolle. Espanjan on erityisesti varmistettava, että yritykset eivät käytä sulkeamisen teknisten kustannusten kattamiseksi niille päätöksen N:o 3632/93/EHTY 5 artiklan mukaisesti myönnettyä tukea tavanomaisen tuotannon tukemiseen (pätöksen 3 ja 4 artikla) ja että kapasiteetin vähen-

nykset, joita varten tukea myönnetään, ovat lopullisia ja että ne toteutetaan turvallisuuden ja ympäristönsuojelun kannalta mahdollisimman hyvillä ehdoilla.

(56) Komissio tarkistaa päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan 1 kohdan toisen luetelmakohdan ja 9 artiklan 2 ja 3 kohdan mukaisesti, että tavanomaiselle tuotannolle myönnettyt tuet vastaavat ainoastaan mainitun päätöksen 3 ja 4 artiklassa tarkoitettuja tavoitteita. Espanjan on viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2002 ilmoitettava vuoden 2001 aikana tosiasiallisesti myönnetyn tuen määrä sekä alun perin ilmoitettuihin tukimääriin mahdollisesti tehtävät muutokset. Espanjan on toimitettava komissiolle vuosittaisen selontekonsa yhteydessä kaikki edellä mainituissa artikloissa esitettyjen edellytysten tarkistamiseen vaadittavat tiedot.

(57) Komissio on tukia hyväksyessään ottanut huomioon kyseessä olevien kaivosten taloudellisen ja sosiaalisen tilanteen ja tunnustanut tarpeen lievittää mahdollisimman paljon kivihiliteollisuuden rakennemuutoksesta aiheutuvia sosiaalisia ja alueellisia seurauksia.

(58) Edellä sanotun sekä Espanjan toimittamien tietojen perusteella kyseiset kivihiliteollisuuden hyväksi tarkoitettut tuet ja toimenpiteet ovat yhteensopivia päätöksen N:o 3632/93/EHTY tavoitteiden ja yhteismarkkinoiden toimivuuden kanssa,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

Espanjalla on lupa maksaa seuraavat tuet varainhoitovuodeksi 2001:

a) päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklaan perustuvana toimintatukena 45 636 499 056 Espanjan pesetaa (274 280 883,34 euroa); komissio antaa myöhemmin lausunnon edellä mainitun lisäksi González y Díez SA -yritykselle tarkoitetuista 1 115 500 944 Espanjan pesetasta (6 704 295,70 eurosta);

b) päätöksen N:o 3632/93/EHTY 4 artiklaan perustuvana tuotannon vähentämistukena 58 271 000 000 Espanjan pesetaa (350 215 763,35 euroa); komissio antaa myöhemmin lausunnon edellä mainitun lisäksi Hulleras del Norte SA -yritykselle (Hunosa) tarkoitetuista 6 miljardista Espanjan pesetasta (36 060 726,26 eurosta) ja Minas de la Camocha SA -yritykselle tarkoitetuista 287 miljoonasta Espanjan pesetasta (1 724 904,74 eurosta); sallittu 58 271 000 000 Espanjan pesetan tuki vähennetään korvauksista, joita Hunosa voi saada yhtiöverotuksen hyvityksenä Sociedad Estatal de Participaciones Industriales -yhtiöön (SEPI) kuuluvien yritysten taseiden yhdistämisen johdosta;

- c) päätöksen N:o 3632/93/EHTY 5 artiklaan perustuvana, muiden kuin varsinaisten kulujen kattamiseen myönnettävänä tukena 59 507 miljoonaa Espanjan pesetaa (357 644 272,96 euroa), joiden tarkoituksena on kattaa Espanjan kivihiiliteollisuuden nykyaikaistamisen, järjeistämisen, rakenneuudistuksen sekä toiminnan vähentämisen vuoksi työpaikkansa menettäneille työntekijöille maksettavat poikkeukselliset sosiaalitet;
- d) päätöksen N:o 3632/93/EHTY 5 artiklaan perustuvana, muiden kuin varsinaisten kulujen kattamiseen myönnettävänä tukena 14 475 miljoonaa Espanjan pesetaa (86 996 502,11 euroa), joiden tarkoituksena on kattaa Espanjan kivihiiliteollisuuden nykyaikaistamisesta, järjeistämisestä, rakenneuudistuksesta sekä toiminnan vähentämisestä johtuvista kaivosten sulkemisista aiheutuvat tekniset kustannukset. Komissio antaa myöhemmin lausunnon tämän lisäksi Hunosalle tarkoitetuista 4 795 miljoonasta Espanjan pesetasta ja González y Díez SA -yritykselle tarkoitetuista 394 miljoonasta Espanjan pesetasta.

*2 artikla*

EHTY:n perussopimuksen 86 artiklan mukaisesti Espanjan on toteutettava kaikki yleis- ja erityistoimenpiteet, jotka ovat aiheellisia tästä päätöksestä aiheutuvien velvoitteiden täyttä-

misen varmistamiseksi. Espanjan on valvottava, että hyväksytyt tuet käytetään määritettyihin tarkoituksiin ja että sille maksetaan takaisin kaikki tämän päätöksen tavoitteisiin myönnetty käyttämättä jääneet, yliarvioidut tai väärin käytetyt tuet.

*3 artikla*

Espanjan on viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2002 ilmoitettava komissiolle vuonna 2001 tosiasiallisesti maksetun tuen määrä.

*4 artikla*

Tämä päätös on osoitettu Espanjan kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 11 päivänä joulukuuta 2001.

*Komission puolesta*

Loyola DE PALACIO

*Varapuheenjohtaja*

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 25 päivänä maaliskuuta 2002,**  
**suu- ja sorkkataudille alttiiden eläinlajien siirtorajoituksista tehdyn päätöksen 2001/327/EY muuttamisesta yhdeksännen kerran**

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 1179)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2002/242/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinlääkäri- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/ETY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kaikki jäsenvaltiot ovat panneet täytäntöön suu- ja sorkkataudille alttiiden eläinlajien siirtorajoituksista 24 päivänä huhtikuuta 2001 tehdystä komission päätöksessä 2001/327/EY ja päätöksen 2001/263/EY kumoamisesta<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2002/153/EY<sup>(4)</sup>, säädetyt taudille alttiiden eläinlajien siirtorajoitukset.
- (2) Vaikuttaa aiheelliselta pidentää toimenpiteiden voimassaoloaikaa.

- (3) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean (eläinten terveyttä ja hyvinvointia käsittelevän osaston) lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Korvataan päätöksen 2001/327/EY 4 artiklassa oleva päivämäärä päivämäärällä "31 päivänä joulukuuta 2002".

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 2002.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29.

<sup>(2)</sup> EYVL L 62, 15.3.1993, s. 49.

<sup>(3)</sup> EYVL L 115, 25.4.2001, s. 12.

<sup>(4)</sup> EYVL L 50, 21.2.2002, s. 98.

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 25 päivänä maaliskuuta 2002,**  
**päätösten 2001/925/EY ja 2002/33/EY muuttamisesta eräiden Espanjassa sovellettavien klassista sikaruttoa koskevien suojatoimenpiteiden ja yksityiskohtaisten edellytysten jatkamiseksi ja mukauttamiseksi**

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 1207)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2002/243/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/ETY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 10 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon yhteisön toimenpiteistä klassisen sikaruton torjumiseksi 23 päivänä lokakuuta 2001 annetun neuvoston direktiivin 2001/89/EY<sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 10 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kataloniassa, Espanjassa, esiintyy klassista sikaruttoa.
- (2) Espanjassa on toteutettu direktiivin 2001/89/EY mukaisia toimenpiteitä.
- (3) Komissio teki kyseisten tautiesiintymien osalta päätöksen 2001/925/EY<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2002/162/EY<sup>(5)</sup>, klassiseen sikaruttoon liittyvistä suojatoimenpiteistä Espanjassa, ja 14 päivänä tammikuuta 2002 tehdyn päätöksen 2002/33/EY<sup>(6)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2002/162/EY<sup>(5)</sup>, kahden teurastamon käytöstä Espanjassa neuvoston direktiivin 2001/89/EY 10 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti.
- (4) Kyseisen Espanjan alueen epidemiologisen tilanteen kehittymisen vuoksi toimenpiteitä on aiheellista jatkaa 30 päivään huhtikuuta 2002 saakka ja samalla pienentää aluetta, jolla sovelletaan tiettyjä päätöksessä 2001/925/EY säädettyjä toimenpiteitä ja edellytyksiä.
- (5) Päätökset 2001/925/EY ja 2002/33/EY olisi tästä syystä muutettava vastaavasti.

- (6) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten hyvinvointia käsittelevän pysyvän komitean (eläinten terveyttä ja hyvinvointia käsittelevän osaston) lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Korvataan päätöksen 2001/925/EY 8 artiklassa:

- a) ilmaisu "20 päivää maaliskuuta 2002" ilmaisulla "20 päivää huhtikuuta 2002";
- b) ilmaisu "31 päivään maaliskuuta 2002" ilmaisulla "30 päivään huhtikuuta 2002".

*2 artikla*

Korvataan päätöksen 2001/925/EY liitteessä ilmaisu "Kataloniassa sijaitsevat Barcelonan ja Geronan maakunnat" ilmaisulla "Kataloniassa sijaitsevat Barcelonan maakunta ja Ripolléksen, Garrotxan ja Selvan piirikunnat Geronan maakunnassa".

*3 artikla*

Korvataan päätöksen 2002/33/EY 2 artiklassa ilmaisu "31 päivään maaliskuuta 2002" ilmaisulla "30 päivään huhtikuuta 2002".

*4 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 2002.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29.

<sup>(2)</sup> EYVL L 62, 15.3.1993, s. 49.

<sup>(3)</sup> EYVL L 316, 1.12.2001, s. 5.

<sup>(4)</sup> EYVL L 339, 21.12.2001, s. 56.

<sup>(5)</sup> EYVL L 53, 23.2.2002, s. 45.

<sup>(6)</sup> EYVL L 13, 16.1.2002, s. 35.

## OIKAISUJA

Oikaistaan neuvoston direktiivi 98/95/EY, annettu 14 päivänä joulukuuta 1998, juurikkaiden siementen pitämisestä kaupan annetun direktiivin 66/400/ETY, rehukasvien siementen pitämisestä kaupan annetun direktiivin 66/401/ETY, viljakasvien siementen pitämisestä kaupan annetun direktiivin 66/402/ETY, siemenperunoiden pitämisestä kaupan annetun direktiivin 66/403/ETY, öljy- ja kuitukasvien siementen pitämisestä kaupan annetun direktiivin 69/208/ETY, viljelykasvilajien yleisestä lajikeluettelosta annetun direktiivin 70/457/ETY ja vihanesten siementen pitämisestä kaupan annetun direktiivin 70/458/ETY muuttamisesta sisämarkkinoiden vahvistamisen, geneettisesti muunnettujen kasvilajikkeiden ja kasvien geenivarojen osalta

*(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 25, 1. helmikuuta 1999)*

Sivulla 21, 7 artiklan (direktiivin 70/458/ETY muuttaminen) 3 kohdassa:

*korvataan:* "3. Kumotaan 2 artiklan 1 b kohta"

*seuraavasti:* "3. Kumotaan 2 artiklan 1 c kohta".

---